

HAY HƯT
THUỐC ĐIỀU
LIỆU
JOB

Đồng-Pháp Thời Báo

MỖI TUẦN LẺ XUẤT BẢN BA KỶ : THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

Directeur émérite
NGUYỄN-KIM-DINH
Directeur & Rédacteur en Chef
DIỆP-VAN-KY
Direction - Rédaction - Administration
96, Rue Mac-Mahon, 96
SAIGON
Téléphone : N° 324

CAI-VAN-ĐỀ
Câu nhơn tự-do
ở Đền Pháp

Một hôm tôi đi chơi bập bớ, thấy hai bà con họ (bên cần nhơn) nhậu hơ, ngồi hẳn rặng các con báo ở trong chớ rào sắt không cần được ai, chớ nên lại cần nhơn. Thấy cảnh nên thơ, nên để chơi bốn câu rặng :

Bảo cần nhậu

Một hôm tôi đi chơi bập bớ, thấy hai bà con họ (bên cần nhơn) nhậu hơ, ngồi hẳn rặng các con báo ở trong chớ rào sắt không cần được ai, chớ nên lại cần nhơn. Thấy cảnh nên thơ, nên để chơi bốn câu rặng :

Ta bảo dầy này cò báo coi !
Thời thời xin chớ cần nhơn hời !
Vi chúng báo cò đờ dài báo,
Thời phá rào ra báo cần ai.

TAS-DA

ĐẠI VIỆT-NAM KỶ-NIỆM

ĐÀ KHANH THÀNH NGÀY 11 NOVEMBRE



ĐẠI VIỆT-NAM KỶ-NIỆM

Trên ba chục năm nay, nào là Nghi-riên, nào là hội Nhon-quyên, nào là đảng họ phát kiến đều nổi lên phân-đối với sự « hát cần » ấy mà vẫn chưa được. Có khi có người hỏi lại nghi, hay là có khi vô tội nầy, mà cũng bị bắt giam mới là làm bậy cho đời.

Việc loạn ở nước Mê-tây-Cơ

Trước Bôn-báo đã có nói rõ về việc này rồi. Chỉ-trưng về việc nổi loạn ấy là hai tướng Serrano và Gomez ; tướng Serrano đi bị bắt xử tử, còn tướng Gomez vẫn còn tung hoành ở rẻo.

Chuyện mới xảy ra ở BAO TRUNG-LẬP

Trong Bào-giới Nam-kỳ mới xảy ra một việc rất có quan hệ cho các nhà làm báo, từ ãn công cho đến người viết báo. Chuyện ấy các báo cũng đã có nói đến. Bôn-báo chưa hết dự đoán vào, vì tưởng chuyện ấy đời mới dùng là một cái đặc quyền của báo quan.

NGHE ĐÀU ÔNG GIỮU-NIỆM BẢO LỤC-TỈNH TÂN-VAN BỊ KIẾN

Nghe nói tại Quốc-đại-Thâm-Phan (Crittendon International) - hay là tọa an Van quốc - là H. Laye, xử một vụ kiện tại tòa này chưa có báo gì, là có hai người làm kiện một nhà báo Annam. Người đứng đầu là Vương-Sĩ-Trần và Dương Thiệu-Nghị, hai người trong vụ tranh việc nước Tàu ngày nay.

Đài kỷ-niệm Annam

Hôm 11 Novembre rồi đây là ngày lễ đình-chiến Âu châu, bàn trí sự việc cuộc lập đài kỷ-niệm Annam cũng như trên mà làm lễ khánh-hành.

Bờn ấy, có đủ một các viên công việc của đài kỷ-niệm Tây Nam đến dự vào cuộc khánh lễ.



Ông Tống-thống Nam-kỳ Blanchard

Ông Tống-thống Nam-kỳ Blanchard là Brossé đap từ giờ rằng Chanh-phu xin liệt lòng gìn giữ đài kỷ-niệm là một cái đặc biệt quý báu của người Nam, người Pháp đã cùng nhau xây dựng mà làm nên cuộc bôn hành của thế giới.

Ấy là lời của quan Tống-thống. Sau khi vừa đọc xong bài đap từ ấy thì có mấy người quan viên Tây Nam lại mặt cho đến Nam và Chanh-phu Pháp kỳ trên và chứng nhận Chanh-phu phải lo mà gìn giữ cho đứng hoàn toàn.

Nguyên vì cái đài kỷ niệm này còn phải nói cho quốc-đại Nam và như là cho quốc-đại Âu đi và nghĩa mà quyền trở vào cuộc ấy.

Song, bây giờ cách xa ngày-khánh thành chưa được bao lâu ; phần sự chúng ta đối với một trong đồng-tribe ; về ãn chiến đấu ta phải yên lặng đứng lo những tình hình của khoi khauri không từ ãn, sẵn những lời thương tâm của Gia-quyên người mất con, kẻ mất chồng, đờn vắng cha. Vay là hay thế nào đây, để đến xây kỷ báo sau rồi sẽ báo đến.

TAU ANNAM

HIỆU « ĐỒNG-THINH »

Chạy đờng Camau-Mỹtho

Tai Mỹtho, chầy ngày chia như ở trong năm, đùng 8 giờ rưỡi.

Tai Camau, chầy ngày từ và từ hay, đùng 6 giờ sáng, có ghé Lách, Cai-Nhung, Nơc-Noxy, Tam-Binh, Trà-Đôn, Cai-Côn, Ngã-Bảy, Cai-Nai, Long-mỹ (Trà-làng), Ngã-Nam, Vinh-phu, Phurc-Lông, Xi-Thoàn, Phó-Sinh, Đôn-Sin, vân vân.

Tàu mới, rừn rừn rất vững vàng, sạch sẽ, tiếp hành khách có khouru phẩy, chầy nay.

Xin đồng-báo chiếu c.

LE-MUON-Hieu & Công ty kinh-do

Lời Đồn báo. - Annam mà đi Tau Annam thì tức là yếu nước.

SỐ BÁO NÀY
CỦA PHỤ THƯỜNG THIỆ THẢO

Coi qua mấy trường sau

1. Tin Trung-Quốc
2. Tin Trung-Quốc
3. Tin Trung-Quốc
4. Tin Trung-Quốc
5. Tin Trung-Quốc
6. Tin Trung-Quốc
7. Tin Trung-Quốc
8. Tin Trung-Quốc

Thần ôi ! Sự cả nhơn tự-do ở nước Pháp còn chưa có thì, huống chi thì nước không phải là nước Pháp.

Ta nên coi câu chuyện dưới này : Đêm hôm 29 rạng 30 tháng bảy năm nay có hai kẻ bị bắt một cái xe hơi rồi nhẩy lên máy tình về Livarot, đầu ở cửa quan rợ của bà Agnez.

Ở đó có một chàng là một thợ hay anh em kia có xe, nên xin cho đi anh, vì mấy người cũng đi một đờng.

Hai anh em cấp có ý nghi ngại liền hỏi một biệt người ấy là em bà chú quan Agnez, liền bằng lòng cho lên cùng đi.

Không để người chớ xe hơi thì mới xe lên đi tri-oh có, sau sầm Livarot đi làm xây kết. Hai anh em cấp bị bắt giam rồi trả ra tòa ; chứng kiến rằng có một người trả bà nhà cùng đi.

Quan tòa hỏi : Người trả bà đó là ai ?

- Em là chủ quán.
- Tên người chủ quán là gì ?

Bà Agnez ở Livarot.

Bà Agnez hiện có một người em tên là Antoine Lelièvre, làm quan hai dang lại chức, hiện nay được nghỉ phép ở Saint Denis de Maillois.

Cứ nghe cái tên, cái chức và cái danh vọng của người trả bà này đời với xã ấy là thế nào, thì ông quan tòa cũng đã lấy làm phân vân khó nghĩ rồi.

Sau như định ra lệnh rằng :
- Phải bắt người ấy đem lại đây.

Linh sơn đem ở Ochech nhận được lệnh sai đi bắt Antoine Lelièvre ngày 4 Aout, họ báo với nhau rằng có lẽ tới hôm lăm sao đây, liền danh giá gọi một bồi tòa. Họ danh hai lần, song tòa đều trả lời rằng :

- Anh có linh sai đi bắt người phải không ?
- Dạ phải.

- Thế thì cứ làm cho hết bôn phần đi.

Tại linh sơn đem tuần lệnh đến ngày 5 Aout thì lại bắt ông Antoine Lelièvre ở Saint Denis de Maillois rồi đi về số linh kinh.

Quan tòa đay rằng :
- Giơ viên quan hai giờ vào khám để mai giải quyết tòa.

Hôm sau M. Lelièvre phải đưa ra quan tòa. Hôm đó vào giữa ngày phiên chợ, đầu ở vòng ấy đi mua bán rất đông, một người đưa thấy viên quan hai mà họ vẫn yêu kính lại đi gần đi với một tên tu về công tội nữa, chớ n' ãn lấy làm lạ.

Đến 10 giờ M. Lelièvre ra tòa, quan tòa hỏi các hai tên cấp xe hơi mà một bồi rằng có biệt người này không.

Giá báo

Một năm..... 8500
Năm năm..... 5 00

MUA BÁO PHẢI TRẢ TIỀN TRƯỚC

Qui về có giới thơ mua nhật, trình gửi mandat trả tiền, hoặc gửi bài về và thơ từ chi, xin đi rõ ràng như vậy :

M. DIỆP-VAN-KY
Directeur du Đồng-Pháp Thời-Báo
96, Rue Mac-Mahon - SAIGON

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

Thần ôi ! cái tu-do chung của quốc-đan, nước Pháp mới phen cách-mạng mới làm xong, còn cái tu-do riêng của các nhơn vẫn chưa được hưởng. Là thay

TIẾP THEO VỀ TIN Ta và khách-trú ĐANG NHẬU Ở NGOÀI BẮC

Hồi 9 giờ tối hôm chửa-nhật 30 October tại hội khách số 128 phố hàng Bùn có xảy ra một việc lỗi thời như sau đây :

Số là có 2 người làm công cho hiệu ấy, một người khách một người Nam không hiểu vì cớ gì mà đánh lộn với nhau, người khách đánh người Nam vào gáy, tay thường thì không nặng mấy, nhưng làm cho người kia chướng vang một lúc. Một người Nam khác trong thời thế mới truyền ngôn đi rành người kia bị đánh chết, nên một lúc sau có một bạn và khi-giờ leo đến đánh trả thì. May mà có Giám hàng Đai trước phải lĩnh Cảnh-sat đến dẹp. Số Liêm phụng được tin cũng cho các người đến ngăn cản. Nhà Bình cũng đi phụng sẵn để lo cớ xảy ra điều gì thì tiếp rặng.

Nhưng cũng may mà không đến nổi sinh ra tố chuyện, nhợc xung-đột ở Hai-phong vựa rồ, nên chúng có xảy ra đến địa này.

Tên Khách hung-lạo đã bị bắt ngay. Vì nó mới có 16 tuổi nên người cha, cũng làm công ở nhà ấy, phải chịu trách nhiệm. Quan Bien-vỹ Barriere hội cùng xong, đã cho giam cả 2 cha con lại.

Người Nam bị đánh kia, vì phải thường nhợc, nên đã xin rút đơn kiện ra. Tuy vậy, quan Bien-vỹ vẫn cho truy-nã các người can-đạo vào cuộc ấy đi trị tội.

Có mấy bạn hiền cho chủ sự rằng sẽ sanh chuyện to, đã báo nhà chúng tôi đàng của bạn. Sau vì ông lang-trưởng Quảng-đông làm loi giáng giá thì họ mới thôi là không việc gì. Bởi thế, nay mới sẽ đi đờc yên rồi.

SỐ XUẤT-CẢNG CỦA XÚC ĐỒNG-PHÁP NĂM NAY

Chín tháng đầu năm 1927 này, số xuất-cảng của Xúc-đồng-pháp tỉnh ra được số tấn (tonnes), là 1000 kilos) như sau này :

Ngày 1310 ; từ số 29 ; và kho 26.1206 ; đin kl.0 8.676 ; cây đả-ti 1.421 ; kapok 337 ; si-măng 22.871 ; than số 632.236 ; kền 42.809 ; cao-xu 6.807.

Những hóa vật sau này, năm nay xuất-cảng cũng như 1926 :

Từ 15 tấn ; cây đả-ti 6300 ; si-măng 28.300.

Song năm nay lại hơn những thứ này :

Tiền 1800 tấn ; cao-xu 600 tấn ; ếm 6.400 tấn.

Lời rao cần kíp

Nhơn vì thời đời này, nên ãn công có để loan cái hình đản của Gardner vào trong loi cao-bach của hiệu Dentrôm, và tên đản xin sách loi cho chử đờc giá nhợc rằng : Chỉ đực có một mình hãng « Agence française d'industrie mécanique » 104 Boulevard de la Somme, Saigon, mới có bán máy Gardner mà thôi.

Cần bịch.

Hãy đến hỏi ở hàng :

Chủ xe hơi, người muốn mua xe hơi....

GARAGES INDOCHINOIS

1, RUE LEFEBVRE — SAIGON

Giá mới của xe : 8-10 và 12 C. V. hiệu "Turcat-Méry"

Tin Tưởng-Giới-Thạch Ở NHỰT-BÓN

Tưởng Giới-Thạch vẫn còn ở Nhựt Bón, song có lẽ chưa định sang Mỹ. Cứ như Tưởng đã nói, thời Tưởng sẽ về qua Trung quốc đã, rồi mới tính ngày đi sang Mỹ.

Có một nhà làm báo Nhựt-bôn tới yết-kiến, hỏi Tưởng về thời cuộc nước Tàu. Đây là lời của Tưởng và nhà làm báo ấy nói chuyện với nhau.

Nhà làm báo Nhựt hỏi :
— Nước Tàu tới chừng nào thời thế mới đổi, và muốn trở về, nói loạn, liệu có phương-pháp gì thích hành được hay không ?

Tưởng Giới-Thạch đáp :
— Việc thông như nước Tàu thiết khổ, tôi không dám nói trước là sau này ra thế nào, song cái phương-pháp cứu quốc, là ở đường Quốc-dân cũng long cùng sức với nhau, thiết-hành cái chủ nghĩa của Tôn Trung-sơn tiên cảnh là được.



Sau này liệu như Quốc-dân Chánh-phủ có liên hệ với nước Anh chăng ? Và ý-kiến của người định đối với bọn công-sân ở nước Tàu ra làm sao ?

— Nước tôi có quan-hệ với nước Nga thế nào, ngài đã hiểu rõ. Ý kiến của Tôn tiên-sinh ngày xưa, vốn định liên-hiệp với nước Nga, tôi bây giờ cũng vậy. Nhưng mà xem mấy việc vừa qua, thời đảng công-sân bên Nga không chú ý gì về sự giúp đỡ cho việc cách-mạng của Quốc-dân đảng, mà chỉ coi hóa cho nước Tàu thành công-sân cũ, để nhiều-loạn trật tự trong xã-hội. Vì thế mà Quốc-dân chánh-phủ không dung dặc gì, mà mới rồi chánh-phủ Hán-khẩu cự-tuyệt đi cũng là vì thế.

— Ngài có hay vọng gì ở nước Nhựt không ?

— Chớ này, tôi cũng thế chủ nghĩa của Trung-sơn tiên sinh, không bao giờ có ý phân-đội người Nhựt. Tôi cũng vậy. Người Nhựt có cảm tình với việc cách-mạng của nước tôi, tôi rất cảm tạ. Nhưng có bọn công-sân xã hội-quần-đảng, gây ra mấy việc lại thổi ở Nam-kinh mới rồi, làm như nước có cái danh-chữ của đảng Quốc-dân, là tôi lấy làm giận lắm. Đảng Công-sân làm bây giờ thế, muốn hăm húi tôi, gây nên cái chuyện Trung Nhựt hết hòa, mà người hai bên không hiểu nhau. Quốc-dân Chánh-phủ thiết không có ý phân-đội người Nhựt, song trong dân-gian của hai nước, còn có điều chưa biết lòng nhau, thời cái đó, hai bên có có trách-nhiệm hết cả.

Việc nước Tàu

Gần đây chánh-phủ Nam-kinh đặc cử làm quân đi Bắc-phạt, xem ra có thành-thế lớn lắm. Bao nhiêu danh-tướng ở miền Nam như là Trình-Tiêm, Bạch-Sùng-Hi, Lý-Tôn-Nhơn, Hà Đâu-Điền, Bạch-Vân-Uất, Trần-Trác v.v., đều sung cử vào đội Bắc-phạt, kể tất cả tới 15 vạn quân, toàn là quân đi từng quen về việc chiến tranh cũ.

Quân Bắc-phạt định xuất sư là tiến lên mặt Giang-Bắc để g ép Tôn-Truyền-Phong trước hết. Chuyển này mới tưởng thông lãnh một đạo quân, đều do một hội Quân-sự-viên ra mệnh-lệnh, chớ không có ai làm Tổng-tu lệnh như là Tưởng-giới-Thạch hồi trước nữa.

Phóng-quốc-Tướng cũng phái học Lạc-Chung-lân, Lưu-Trần-Hoa, Tôn Liền-Trung xuất hành 15 vạn, chia ra đi Trung-Lê, Sơn-Đông, và Tứ-châu, một là để tiếp-tiếp cho quân Bắc-phạt lên, hai là để giúp thanh-thế cho Diêm-Tích-sơn đang giao chiến với Trương-Tác-Lâm ở Bảo-Định.

Cứ theo như tin của các báo ngoại-quốc nói gần đây, thời quân Phùng và quân Diêm đều được thắng lợi cả. Riêng quân Phùng mới rồi đại-thắng ở Sơn-Đông, bắt được của Trương-Tôn-Xương 10400 tù-lính.

Còn quân Bắc-phạt vẫn còn quanh-quẩn về chỗ Vu-hồ, để đánh Đường Sarh-Tri, Đường Sanh-Tri lấy giờ kết liên với Tôn-Truyền-Phong, Ngân-vân-Bằng, Trương Tôn-Xương, Trương-Tác-Lâm, để ngăn trở quân Phùng-Ngọc-Tương và quân Nam-kinh lên Bắc-phạt; bởi vì bọn này có hứa với Đường nếu nay may xong việc, sẽ để Đường làm Phó-Tổng-Thống. Hiện nay Chánh-phủ Nam-kinh, đã lấy lại được Vu-Hồ rồi, Đường bị thua chạy về mặt Tương, (Hố-Nam) Ngạc (Hố-Bắc) để cùng Ngô-Bội-Phu thiết hợp.

Tài-chánh Tổng-tướng của Chánh-phủ Nam-kinh, là Tôn-Khoa (con của Tôn-Dật-Tiên) hiện đương tra khám cho quân Bắc-phạt. Tôn mới lên nhận chức Tài-chánh Tổng-tướng, từ hôm mồng một tháng mười tới nay, đã trả đống hơn 3.0 vạn đồng làm quân-phi. Tính ra quân Bắc-phạt mỗi tháng phải chi tiêu tới 800 vạn mới đủ, vì thế mới rồi Tôn hạ lệnh thu hết cả thuế ở hai tỉnh Giang-Tô và Tích-Giang về Chánh-phủ để chi tiêu việc quân, lại mới vay ngoài thêm 50 vạn nữa.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

Hôm 7 Novem. re mới rồi, là ngày kỷ-niệm thập-chất-niên của chánh-phủ Xô-Việt nước Nga tại Thung-lĩnh có xảy ra việc nào đáng làm. Bọn Nga Công-sân làm lễ kỷ-niệm thiết là rầm rộ, còn bọn Bạch-Nga (tes russes blancs, là bọn thế về quân-chủ ngày trước, trái với bọn Hồng-Nga, là bọn công-sân) kéo nhau tới hàng ngàn người, cầm cờ tiết mao, và khi giới tới nhà lãnh-sự; đôi bên đánh nhau đì dỏi, chết hết ba người. May hôm sau thời việc ấy yên ngày.

THỊ-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

GIÁ BẠC

Ngày 14 novembre 1927..... 121 80

GIÁ LỬA

Ngày 14 novembre 1927 (kê 100 kilos)

Vinhlong..... 5 819

Gocong..... 5 66

Baotien..... 5 66

Bacieu..... 5 80

Cambodge, thứ trắng..... 4 93

Cambodge, thứ đỏ..... 3 50

GIÁ GẠO (kê 100 kilos)

Gạo số 1..... 9 14

Gạo số 2..... 8 48

Gạo số 3..... 7 57

TIN TÀU

Tàu lớn

Ở PHÁP SANG

Paul Lecat, 16 novembre

Le Cap St. Jacques, le 20 a evembre.

Ở BẮC VÔ

Lt de la Tour, 17 novembre.

Ở NHỰT VÀ TRUNG-QUỐC LẠI

Sphinx, 25 novembre

Ở SINGAPORE

G. G. Roume, 16 novembre

Tàu nhỏ

SANG PHÁP

G. Metzinger, 15 novembre

Sphinx, 29 novembre

RA BẮC-KY

Claude Chappe, 17 novembre

Le Cap St. Jacques, le 20 novembre.

SANG TÀU VÀ NHỰT

Paul Lecat, 19 novembre

SANG SINGAPORE

G. G. Roume, 20 novembre

ROGER DELATOUR

Docteur en Droit

Ancien Conseiller Référendaire*

à la Cour des Comptes

Conseil Technique et Financier

Constitution de Sociétés Contentieux

Représentations Industrielles

et Commerciales

16, rue Cambout, 16

SAIGON

Anh và Huế-kỳ không cho hai nước

Ấy độc-lập.

Vì sao nước Anh chưa cho Ấn-Độ

độc-lập ?

Nếu nước Anh cho Ấn-Độ độc lập

bây giờ, thời cái thế-lực của nước

Anh ở Viễn-Đông này sẽ tan nát tức

thời, mà cái thế Văn, Tráng húc

nhau, càng mau thực-hiện ra lắm.

Lại vì sao mà Huế-kỳ chưa cho

Phi-Luật-Tân độc-lập ?

Ấy chỉ vì có mấy cái mớ, và mấy

cái vớ non cao-xu. Lại nếu như Huế-

kỳ cho Phi-Luật-Tân độc-lập ngay,

thì coi mai đây, ví dụ có trận chiến-

tranh ở Thái-Binh-dương, hai-quân

của Huế-kỳ sẽ lấy gì làm căn-cứ.

Bởi vậy, theo điện-tin mới đây,

thời nước Anh càng giãm-tiền thêm

mãi quân-đội sang đóng ở Ấn-Độ để

phòng thủ. Còn việc Phi-Luật-Tân,

theo như điện-tin « Associated Press »

thời ông Nguyễn-lào nghi-vấn King

có hứa đến ký Hội-nghị tới đây sẽ có

văn-động với Hội-nghị chuẩn-y cho

Phi-Luật-Tân độc-lập, song Phi-

Luật-Tân được lợi hơn, không biết

liên này là lần thứ mấy mươi rồi, biết

P. DANONVILLE
CONFITURES
pur-fruit et sucre
Bonbon acidulé
Arôme naturel

Agents exclusifs :

LUCIEN BERTHET & C^e
68, Boulevard Charner. — SAIGON

Tiệm Bắc-Kỳ
DUONG-VAN-TAI
Rue Mac Mahon, N^o 106
(Kê Lữ đường d'Espagne)
Saigon

Rất nhiều kiểu salon và các kiểu tủ cần và chạm theo lối kiêu thời. Nhiều kiểu lư và chôn đèn; các món đồ nhỏ lạng thảo lục thết tốt. Có đồ thêu đủ màu.

Bán tại hãng L. Caffort
Saigon-Namvian

HÃY HÚT THUỐC CA-LOP

Saigon. — Imp. Commerciale, C. Ardin, rue Catinat

Le Directeur-Gérant: Nguyễn-kim-Đình.

Cuộc đi viếng lăng các quan đời trước

Ông Bouchot, thông tin cho trường Bắc-cổ Viễn-dông hiệp cùng ông Kerjean, mở cuộc viếng lăng và dẫn giải sự tích của các Đại-anh hùng đời xưa ở đất nước ta. Hôm mới ngày chầu nhật 6 Novembre đồng 7 giờ đó chừng 30 người vác tay vác tay lại lăng quan Tả-quân Lê-Văn-Duyệt ở Bà-chiều. Ông Bouchot đời trước từng nhắc lại cho thính-giả nghe đặng sự tích của quan Tả-quân khi sanh tiền và nhắc chuyện mộ ngài. Ông Bouchot cắt nghĩa cho biết rằng mộ của Lê-công xây hồi đầu thế kỷ 19 tức kỷ nghệ mỹ-thuật của dân Việt-Nam rất vẻ vang, nguy nga còn để dấu lại mấy cái mộ, cái đền, để chứng cho ta biết rằng trong đời 100 năm từ tiền ta vẫn có cái tinh thần về văn-minh Á-dông, che không phải ngu dốt chi, như có người đã tưởng lầm là dân ta không có mỹ-nghệ. Xem mộ xong thì giải nhau về đền thờ mà coi y phục, khi giới của Lê-công và coi cách chạm trổ của nghệ mỗ Annam.

Đoạn cũng nhau đi xe hơi lên Phú-Nhuan, đến nơi cũng xe lửa Biên-hoa phía trên nhà ông Bái-quang-Chiêu một ít người lái dờ rồi đi bộ về lăng ông Trung-Quân Đại Ng. ở số 30 số Võ-tôn-Tánh. Lăng này cũng xây hồi thế-kỷ 18, trước khi đực Gialong (làng hã); đã quá lâu nhưng mà chắc chắn lắm. Vày ta mới biết rằng đời xưa từ tiền ta cũng có trí lực những cách thính trợn vó, hồ chắc chắn đến 1 ăm năm về sau mà vẫn không hư!

Ông Võ-Tân dạy, người gốc ở làng Phước-an, tỉnh Biên-hoa, khi danh Sơn-Tây ngà bị vây tại thành Bình-Dịnh 2 năm trời, không thể nào thoát được; bởi ngài thương nhơn dân bị vây trong thành, sợ e chết đói hay là bị giặc giết mà trả hơn, nên ngài viết sớ tâu về Triều, rồi bèn triệu-phục lên ngồi cửa thành, chăm lửa mà chết. Trước khi ty rón, ngài viết thơ cho gia nô xin rón lương đưng giết dân trong thành. Tây-Son vô thành không giết dân, mà lại biểu đem tro tàn liệm theo lễ đại-tướng công thần, quàng tay thành Saa vua Gia-long lấy thành cho ngài theo họ vua, rồi sau đem hài cốt về Giadinh an-lang tại làng Phú-Nhuan ngày nay đây.

Cái mộ của ngài rất là nghiêm trang mà khoan khoái rón rãi, phía sau có 3 cây thông già, phía tầng im mát, xem rất xưa. Tiếng gió thổi là theo nghe và và khiến trong lòng khách viếng cảnh phải khởi lòng kính mộ vô cùng. Trước mộ ngài có cất một cái đền nhan khói cho người.

Đoạn ông Bouchot lại giết chúng tôi qua viếng mộ ông Kinh-lực Đổng-thống Thủy-binh, là ông TRUONG-TAN-BUU.

Ông Trương-tân-Buu là một vị đại-tướng đời xưa, cầm quyền một đóm binh thủy và chiến thuyền, danh-giá rất giỏi. Ngài trốn nhảm tại Nam-Ky và được phong chức quyền Kinh-lực (phó vương) trước khi bỏ Lê-công vào làm chức Kinh-lực thiết tho. Ngài

TIỆM TANG-KHANH-LONG

Tại SAIGON
Đường Bonnard, số 84, (nhà sơn màu đỏ)

Các thứ hàng bên tây mới lại thiết nhieu, xin kể sơ ít thì: Áo mua hàng Saicon và Crabadine Caoutchouc. Áo Pardessus có nhung đủ màu, đom ống và đom há. Giày bottines, souliers hiệu Paradox thiết tốt, non feutres hiệu Lyon, đủ kiểu đủ màu, làm số giá trị rất rẻ, quý khách mua về bán lại sẽ có lợi nhieu, muốn chọn lựa để chạc sau bốn hiệu chừa cho vớ vẩn, 5 hiệu làm làm Đại-lý cho hàng lên tại Paris, nên lực non trong tiệm cũng có từ 5. 6 ngàn cái non đủ kiểu kiem thoi, giá trị ba chục đồng một ló sắp lên.

Về việc mua quần áo, bốn hiệu có đủ thứ 1 aimes, Galabardes, Serges Hue-Ky, và hàng Smoking. Xi den rất nhiều. Thương-hang từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán là và may, thoi rất may rất kỹ càng xin quý khách chi coi.

Nhà sơn màu đỏ, số 84, đường Bonnard chuyên bán giày vớ và may quần áo rất đung, xin kính mời.

TANG-KHÁNH-LONG
Cáo bạch



J. B. LOUVET
CUỘC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KY 100 NGÀN THƯỚC
Hàng "AU SPORTIF FRANÇAIS"
135, Rue d'Espagne 135 -- SAIGON

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người!

Hạng 3: M. LARÉANCE CỎI XE J. B. LOUVET
6: M. THOÀN id. id.
21: M. MỎ id. A. S. F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trời hơn là số nhieu người chạy
Có bán tại hàng:

Au Sportif Français
135, Rue d'Espagne, 135 -- SAIGON
Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu:
— ELDÉE và A. S. F. —
và đồ phụ tùng cho xe máy và vô ruột hiệu:
— BERGOUGNAN —

BÁN SỈ và BÁN LẺ ĐỒ BẮT TỐT MÀ LẠI RẺ
HỮY NH-KIM-VÂN
Ngân Tòa bộ Trành-Bat-Ly đóc quyền
TRAVINH và VUNG-LIEM

Ao Caoutchouc bạn mua và Gabardine bạn lảnh

Cao su	CAOUTCHOUC MỘT LỚP		CAOUTCHOUC 2 LỚP LỚT SỌC KHU VƯỜN		CAOUTCHOUC 3 LỚP LỚT SỌC KHU VƯỜN	
	N° 300	N° 400	N° 600	N° 800	N° 1000	N° 1200
Con nh	0m 70	\$ 40	0m 80	\$ 45	0m 90	\$ 50
Ngang	0m 80	\$ 45	0m 90	\$ 50	0m 100	\$ 55
Ngang	0m 90	\$ 50	0m 100	\$ 55	0m 110	\$ 60
Ngang	0m 100	\$ 55	0m 110	\$ 60	0m 120	\$ 65
Ngang	0m 110	\$ 60	0m 120	\$ 65	0m 130	\$ 70
Ngang	0m 120	\$ 65	0m 130	\$ 70	0m 140	\$ 75
Ngang	0m 130	\$ 70	0m 140	\$ 75	0m 150	\$ 80
Ngang	0m 140	\$ 75	0m 150	\$ 80	0m 160	\$ 85
Ngang	0m 150	\$ 80	0m 160	\$ 85	0m 170	\$ 90
Ngang	0m 160	\$ 85	0m 170	\$ 90	0m 180	\$ 95
Ngang	0m 170	\$ 90	0m 180	\$ 95	0m 190	\$ 100
Ngang	0m 180	\$ 95	0m 190	\$ 100	0m 200	\$ 105
Ngang	0m 190	\$ 100	0m 200	\$ 105	0m 210	\$ 110
Ngang	0m 200	\$ 105	0m 210	\$ 110	0m 220	\$ 115
Ngang	0m 210	\$ 110	0m 220	\$ 115	0m 230	\$ 120
Ngang	0m 220	\$ 115	0m 230	\$ 120	0m 240	\$ 125
Ngang	0m 230	\$ 120	0m 240	\$ 125	0m 250	\$ 130
Ngang	0m 240	\$ 125	0m 250	\$ 130	0m 260	\$ 135
Ngang	0m 250	\$ 130	0m 260	\$ 135	0m 270	\$ 140
Ngang	0m 260	\$ 135	0m 270	\$ 140	0m 280	\$ 145
Ngang	0m 270	\$ 140	0m 280	\$ 145	0m 290	\$ 150
Ngang	0m 280	\$ 145	0m 290	\$ 150	0m 300	\$ 155
Ngang	0m 290	\$ 150	0m 300	\$ 155	0m 310	\$ 160
Ngang	0m 300	\$ 155	0m 310	\$ 160	0m 320	\$ 165
Ngang	0m 310	\$ 160	0m 320	\$ 165	0m 330	\$ 170
Ngang	0m 320	\$ 165	0m 330	\$ 170	0m 340	\$ 175
Ngang	0m 330	\$ 170	0m 340	\$ 175	0m 350	\$ 180
Ngang	0m 340	\$ 175	0m 350	\$ 180	0m 360	\$ 185
Ngang	0m 350	\$ 180	0m 360	\$ 185	0m 370	\$ 190
Ngang	0m 360	\$ 185	0m 370	\$ 190	0m 380	\$ 195
Ngang	0m 370	\$ 190	0m 380	\$ 195	0m 390	\$ 200
Ngang	0m 380	\$ 195	0m 390	\$ 200	0m 400	\$ 205
Ngang	0m 390	\$ 200	0m 400	\$ 205	0m 410	\$ 210
Ngang	0m 400	\$ 205	0m 410	\$ 210	0m 420	\$ 215
Ngang	0m 410	\$ 210	0m 420	\$ 215	0m 430	\$ 220
Ngang	0m 420	\$ 215	0m 430	\$ 220	0m 440	\$ 225
Ngang	0m 430	\$ 220	0m 440	\$ 225	0m 450	\$ 230
Ngang	0m 440	\$ 225	0m 450	\$ 230	0m 460	\$ 235
Ngang	0m 450	\$ 230	0m 460	\$ 235	0m 470	\$ 240
Ngang	0m 460	\$ 235	0m 470	\$ 240	0m 480	\$ 245
Ngang	0m 470	\$ 240	0m 480	\$ 245	0m 490	\$ 250
Ngang	0m 480	\$ 245	0m 490	\$ 250	0m 500	\$ 255
Ngang	0m 490	\$ 250	0m 500	\$ 255	0m 510	\$ 260
Ngang	0m 500	\$ 255	0m 510	\$ 260	0m 520	\$ 265
Ngang	0m 510	\$ 260	0m 520	\$ 265	0m 530	\$ 270
Ngang	0m 520	\$ 265	0m 530	\$ 270	0m 540	\$ 275
Ngang	0m 530	\$ 270	0m 540	\$ 275	0m 550	\$ 280
Ngang	0m 540	\$ 275	0m 550	\$ 280	0m 560	\$ 285
Ngang	0m 550	\$ 280	0m 560	\$ 285	0m 570	\$ 290
Ngang	0m 560	\$ 285	0m 570	\$ 290	0m 580	\$ 295
Ngang	0m 570	\$ 290	0m 580	\$ 295	0m 590	\$ 300
Ngang	0m 580	\$ 295	0m 590	\$ 300	0m 600	\$ 305
Ngang	0m 590	\$ 300	0m 600	\$ 305	0m 610	\$ 310
Ngang	0m 600	\$ 305	0m 610	\$ 310	0m 620	\$ 315
Ngang	0m 610	\$ 310	0m 620	\$ 315	0m 630	\$ 320
Ngang	0m 620	\$ 315	0m 630	\$ 320	0m 640	\$ 325
Ngang	0m 630	\$ 320	0m 640	\$ 325	0m 650	\$ 330
Ngang	0m 640	\$ 325	0m 650	\$ 330	0m 660	\$ 335
Ngang	0m 650	\$ 330	0m 660	\$ 335	0m 670	\$ 340
Ngang	0m 660	\$ 335	0m 670	\$ 340	0m 680	\$ 345
Ngang	0m 670	\$ 340	0m 680	\$ 345	0m 690	\$ 350
Ngang	0m 680	\$ 345	0m 690	\$ 350	0m 700	\$ 355
Ngang	0m 690	\$ 350	0m 700	\$ 355	0m 710	\$ 360
Ngang	0m 700	\$ 355	0m 710	\$ 360	0m 720	\$ 365
Ngang	0m 710	\$ 360	0m 720	\$ 365	0m 730	\$ 370
Ngang	0m 720	\$ 365	0m 730	\$ 370	0m 740	\$ 375
Ngang	0m 730	\$ 370	0m 740	\$ 375	0m 750	\$ 380
Ngang	0m 740	\$ 375	0m 750	\$ 380	0m 760	\$ 385
Ngang	0m 750	\$ 380	0m 760	\$ 385	0m 770	\$ 390
Ngang	0m 760	\$ 385	0m 770	\$ 390	0m 780	\$ 395
Ngang	0m 770	\$ 390	0m 780	\$ 395	0m 790	\$ 400
Ngang	0m 780	\$ 395	0m 790	\$ 400	0m 800	\$ 405

Áo cao su (Ngoài cao su láng trong lót rắng vuôn) thương tất và giá y theo số s5 225.
Áo mua đom há Satin thát tốt, trong cao-su và có lót hàng thớt thát đẹp nhất giá 31 \$ tới 34 \$ tùy theo cao thếp nhàn.

Đan tại hiệu: **Trần-Quang-Xuân**
188, rue d'Espagne -- SAIGON

NOTE: Vì náo mưa xin đoc về cào của mình cho chắc và cho biết người mấp, om thì lón-hieu sẽ lựa cò cho vĩa.

MỜI LẠI ĐỒNG-HỒ TREO NHIEU KIỂU GIÁ RẺ.

Chức hiệu con vịt

鴨香 唛煙



CIGARETTES CANARD

Agents exclusive:
Luchet BERTHET & C^e - SAIGON

thác trước Lê-công, nên Lê-công đích thân truyền xây lăng cho ngài và để cho ngài 1 miếng đất lớn đến 1 lạng, để làm của hương hỏa, sau nhà nước thời ông quá không ai coi ngó, nên lâu lâu và rào chung quanh miếng đất còn lại đến ngày nay là 1 mẫu 7 sào. Ngày để ngài là mồng 10 tháng sáu năm, cái lăng của ngài rất cũ, đồ náo nhieu chồ, xem thấy khó nói cảm lòng mà không thương xót cho một đưng vi-nhơn anh hùng làm về vang cho nói giống mà đến ngày nay cái mộ là cái nhả khi chết mà cũng không được giữ gìn trong, để đến nỗi phải đổ nát sắp tàn như mộ vô-chủ; đau lòng thay!

Cái mộ ngài thì không có chi cho đẹp lắm, và rỗng lăm, như các mộ khác.

Tôi có nghe người ta nói rằng mỗi năm mấy nghìn hỏ làm trong lăng chung tiền mua học làm thit lễ ngài, thì làng sỏ rất cũng không tha thuế, phải đóng 1 đồng 7 cật mới cho làm học mà tế! Tôi nghe nói ông cả đưng niên làng Phú-Nhuan qui danh là ông cê Khe, có lòng từ thiện, tu niệm, nhơn đức lắm, sỏ mà ông không tha giùm cái thuế non 1p. 70 cho người có lòng tế Trương-tướng-quân?

Xin ông cê Khe xét cho, chúng tôi rất mong lăm.

Viếng xong lăng này, chúng tôi từ tạ lui ra, đi qua bên cho Xá-Tài (Phú-Nhuan) thăm lăng ông Thủy-Quan Đốc-Vũ-Vĩ-Nguy. Mộ này song bên, bên là mộ bà vợ cũ ông Đốc-Đức, bên hữu thì ngài nằm. Cái mộ rỗng lăm, và chắc chắn lăm; cách xây lăng huê mỹ khéo léo lăm, nhieu cột, nhieu bình phong và có nhieu mộ táp. Ông Bouchot và các người đi thăm mộ đều ngợi khen cái cách xây lăng của họ ta buổi xưa. Long, lán, qui, phụng đủ cả. Riêng phần tôi có biết chút nghệ mỹ-thuật, lấy làm kính phục cái sự chế-kế xây lăng mộ thườ xưa, và lấy làm mừng mà ngày nay tôi gặp được cái tang chứng hiện hiện của nghệ mỹ-thuật cổ của Annamta. Quan Đốc-Đức còn lại 1 người cháu nội gái 70 tuổi và 1 người chỉ nôi gái họ sau mười, ở nhà gần bên lăng để xem sỏ. Còn người cháu nội ở Soctrăng bày giờ.

Cuộc đi viếng đến mộ này là hết. Lầu ra về ai nấy đều vui lòng đưng đi viếng mấy cái lăng xưa rất cò ý vị. Trước khi giải tán, ông Bouchot bắt tay mỗi người rồi ai về nhà nấy. Ông Bouchot hứa sẽ gặt đi viếng nhieu chồ khác nữa. Chúng tôi chờ ông lăm.

BÀNH KIM THỜI - HÀNG TÀU HÀNG THƯƠNG-HẢI

MIỆU TÂN LỢI

Số 138, đường Tống-đốc-Phương, CHOLON

Bên hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-hải, nhung tơ, ni dù màn, khăn dệt đều rất và thêu nhieu kiểu khác màu, giầy tin chỉ, con niêm, có gổi thò, ba môn sao bán sỉ theo giá nhả nước định.

Có lảnh kim-thời bán lẻ tại bên hiệu số 75 môt hỏp. Giép đom của bên hiệu chuyên mải tay Cholon có nhieu kiểu đẹp và chắc chắn (quai đũa viên, quai nhung trơn hay là viên, thêu corom, bán lẻ từ 0 \$ 50 tới 0 \$ 70 môt đôi tay theo kiểu). Bán sỉ có giùm giá.

Các nhà trẻ Bán-kim-Thời

MM. Nguyễn-vân-Bầu, số 121, đường d'Espagne, Saigon.
Phạm-vân-Thiếu, comercant à Hoch-kien, (Cholon).
Lê-vân-Tám, comercant, à Bắclieu.
Phạm-công-Tinh, số 145, đường Albert ter Saigon.
Tân-Thành, gán chợ Bà-chiều (Giadinh).
Trương-xuân, à Phom-Penh.
Quảng-vàng-Thành, số 110, đường Bonnal, Hảiphong (Bắcky)
Khánh-Ky, Chanhlo.
Mme Nguyễn-thị-Kim, mảt chơ Saigon số 30
Maison Ngô-Như, rue de la gare à Vinh (Nord Annam)

V. N. LÊ-TRUNG-NGHIA
LỜI BỔN-BẢO

Tác-giả bài ký-thuật trên đây, là một người có tài trong nghệ viết. Xin coi mấy tấm vẽ mà bổn-bảo đứ trong ký trước thì đó hữu.

SOLDE
VỚI CẤT NHẢ

Bán 0 \$ 50 môt tay lẩy tay bằng. SE môt thêm môt lỏ lam đở nỏt hỏa bán nhả nhả tay thưng khí lăm inventaire.

VÔ-VĂN-NỠ
99, Rue Bourdais, Saigon

Xe máy đẹp, đom Succès

MÁY HÁT

Pathé

Chạy (Nhưng đĩa hát kim ngọc thạch (supersaphir) hay là kim sắt.)

Khi các ông muốn mua một cái máy hiệu PATHÉ, một cái để chạy kim ngọc thạch (supersaphir) một cái để chạy kim sắt, với những người bán máy này đều có bán luôn luôn hai cái đầu máy.

Xin hãy viết thơ cho bên hiệu thì lập tức bổn hiệu sẽ gửi mục lục các thứ đĩa hát cũ-lưu và hát-bộ.

Pathé-Orient
10, Bd Charner
SAIGON

SANG HON CÀ HIỆU ĐÉN KHẮC

Hàng chúng tôi có trữ bán máy hiệu xe máy đẹp:

Malbrough, Tallot, D. I. C. Automotien và máy hiệu xe môt kiể cò mĩa.

Quý vị muốn biết sự chắc chắn nhực nhữg các hiệu xe của tôi xin lỏu xin lỏu ý như sau đây:

M. Hương-quân Văn-công-Vinh tại Quatre môt evoc đon ngày 14-27:
Nguyễn-vân-Trư cón xe Tallot đost giố nhiet.

Nguyễn-vân-Quỳnh cỏi xe Automotien chừm giố nhiet.

Bài văn này cỏi xe D. I. C. giút giố nhiet.

Nguyễn-vân-Đán cỏi xe D. I. C. an bang tay, 100 cỏi tay Lompuy cỏi xe D. I. C. an bang tay.

CÓ TRÙ BÀN

Đồ phỏng xe máy, và môt y mại xe kéo và mại xe hỏ:

Máy hát hiệu Orthophone tốt thương-hang. Bên Succès đứ kiểc sỏng không hỏu đén náo nhảm kíp.

Các môt kiể trên đây bán rất rẻ.

Kính mời quý vị chiểu cò chúng tôi rất vui lòng hoan nhinh.

ĐẠI-ICH
383, 385 Rue des Marins,
- CHOLON -

BÁN SỈ **TẠI HIỆU** **BÁN LẺ**

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

94-96 Bd. Bonnard, SAIGON
TELEPHONE: 178

Mền ni - Mền lông chiền
đủ thứ, giá tiệt rẻ

TIỆM BÀN TRÀ TÀU

Kính cùng quý ông bà lục châu chư quân tử rõ: Bàn-biểu lâu nay chuyên ròng nghề bán trà. Lên núi Voi-di chọn được thứ trà thượng phẩm uống đặng ngon mà lại thơm và bổ-khắc. Xin kể những hiệu sau đây: **Trường học liên-tam, cái đầu châu, chiếc quần âm, lương hoàn trà, Liên hương trà, và Trường quốc kỳ, trường Xuân, qui ông qui bà, đặng thứ trà biệt và xin nhà cái nhưn kô làm đố giá, chúng tôi cũng gói hàng theo cách hình hóa giao ngân. Lục-châu qui-vị nào có cần đóng gói thứ chúng tôi sẽ gói hàng liền.**

XIN LƯU Ý. — Kính cùng chư khách đặng rõ: **Nhơn ở phố 107 ở nhà này để ở lại, tên tiệm là bầy giờ phải dời lại gọi đường Jardins số nhà 97 và cũng buôn bán như thường.**

Bản chủ nhân
TRẦN-KHOAN-KY, Cáo

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 \$

Công ty làm những việc kể ra sau này:
1° Lãnh tiền đem gửi không hạn kỳ bằng bạc Đông-Pháp, hay là tiền quan Langsa, đặng bốn lý lợi mỗi năm;
2° Lãnh tiền đem gửi có hạn: 5 lý lợi mỗi năm nếu gửi sáu tháng;
3° Lý lợi nếu gửi một năm;
4° Bán chi phiếu (chèques) và gửi tiền qua Đại-Pháp bằng dây thép hay là gửi theo tàu trạm (transfert par câble ou courrier);
5° Cho vay đủ các cách;
6° Cho vay về hàng hoá nhập cảng ở ngoại-quốc (ouvert de crédit à l'étranger).
Công-ty Việt-Nam Ngân-Hàng sẵn lòng mà chờ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.
Việt-nam Ngân-hàng.
Số 54, Đường Pellerin. — Saigon.
Điện thoại nói: Số 738.
Tiếng dầy theo: *Créditana.*

Grande Pharmacie de France

84-90, Rue d'Ormay — SAIGON

Sirop Vermifuge Maubar

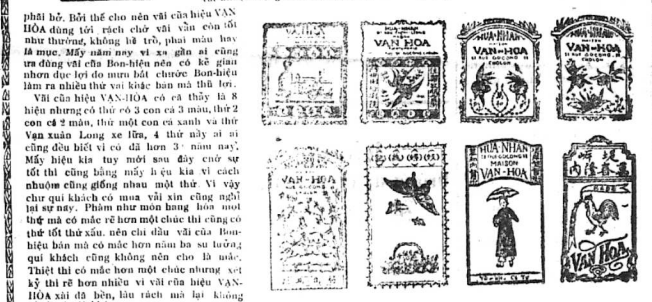
Nước đường này bảo chế rất kỹ càng, dùng những chất thuốc để trị sán, thì trong bụng. Uống đặng ba, và tiền hóa rất nhiều trường
Uống từ nửa muỗng đến 4 muỗng café, từ trẻ tuổi, con trẻ chích xa lứa 20

Laboratoire Maurice Barberousse
Pharmacies de 1^{re} classe
Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

VAN-HÒA

CHOLON -- 38, Rue de Cocong, 38 -- CHOLON
Gần nhà máy xay lúa hiện Tân-Sinh ở cũ là đường Cholon đi bên phía tây mặt
Điện thoại nói số 102

Tên VAN-HÒA lập ra có 3 năm nay. Trong lập-định ai cũng đều nghe danh và đến nhận về của làm theo nhưm kêu khéo, lời và chắc có cùng.
Người và nam 012 hiện hiệu có sự cặng một người thợ nhuộm nghề lên Tây lai cho rõ chế nhảm ý, cho bạn-biết. Phẩm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng làm mới đặng. Vải của hiệu VAN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu và kẻ chắt này. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng thuốc nhuộm và kẻ chắt này. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng thuốc nhuộm và kẻ chắt này. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng thuốc nhuộm và kẻ chắt này.



Qui khách mua vải của bạn hiệu xin coi các kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình của chú nhơn thì mới kô dỏ giả mạo.
Qui khách có dịp đi Cholon xin coi đến phố hiện mà mua thì chắc hơn. Phần rất vui lòng tiếp rước qui khách Ngai số 3 xa muốn mua vải của bạn hiệu xin coi viết thư ngay cho bạn hiệu thì bạn hiệu cũng sẵn lòng gửi đi tới nơi theo ý chú qui khách muốn.
Mấy hàng vải của bạn hiệu có đều chúng tôi lấy thông mái Saigon
1. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu. 4. Van-Hoa con gà trắng. 7. Van-xơn-Lãng bướm-bướm
2. 3 con cá Kim-Ngư 2 màu. 5. Van-xơn-Lãng sê-lê. 8. Van-Hoa con ngựa đua.
3. 1 con cá Kim-ngư xanh. 6. Van-Hoa thì-thoan. 9. Van-Hoa Chê-nhơn-khê-đũa.

TÌNH LÀ GIẤY OAN

TIÊU THUYẾT PHÁP
Dịch giả: Ngọc-Diên-Long
(Tiếp theo)

— Trong thơ ấy, ông người nói rằng đến thăm có không đặng, vì có việc, người có biết việc gì chăng?
— Thưa, tôi nào có biết.
— Nè, người có biết tình Cò-Lò chẳng?
— Thưa, chẳng khỏn đố tôi biết làm.
— Họ nói nó đến phải không?
— Thưa có người nói rằng nó làm bộ khỏn đặng để xin ăn. Quan thầy Se-nhò-Bốt biết nó lắm.
— Khi này ta có đến quan Đốc-ly, Ngai có nói với ta rằng người có sai linh kiện bắt Cò-Lò.
An Tôn nghe nói nhảm nhại và trả lời:
— Không khi nào linh bắt Cò-Lò cho đặng.

Khi nó vô rừng, nó ở luôn ở trong đống lá thảng; nó đi hoặc trái cây rừng, hoặc thì chim sống mà chiu.
— Ta muốn bắt cho đặng Cò-Lò.
— Thưa, nếu ông muốn bắt, duy có tháng Mi-Xô hoặc chỏ Cò-Lò trỏn mà thôi.
— Người đi kêu nó cho ta.
— Một chập Mi-Xô đến và chiu đi bắt Cò-Lò.
Hồi xong An Tôn rồi, ông An-đô-Mê và quan trang sư trở về...
Cò Thàn an Mỹ ngồi tại phòng khách một mình mà chờ ông mình về đặng hồi thản.
Ông An-đô-Mê thấy vậy là thản ông Bớt-cô-Thanh thì hỏi. Cò nói là một lần nên đi đi nghỉ. Cò lại nói:
— Tôi mới biết con em bà con của Bớt-cô-Thanh, là người quan Thầm-an Đạ-vô-Linh muốn nói, đến quan Thầm-an mà xin người nơi tay cho Bớt-cô-Thanh.
Ông An-đô-Mê nói:
— Cháu làm vậy làm.
Cò Thàn-an-Mỹ làm thản.

Trong lúc ông An-đô-Mê và quan trang sư Phô-Ga đi vắng, bà thản ông Bớt-cô-Thanh và cò Thàn-an-Mỹ ở nhà, trong lòng mừng phần lo sợ.
Hai mẹ con ngồi ông Bớt-cô-Thanh là người và tôi, mà lại bị giam cầm, nên tình quyết đến gặp binh đặng bắt thản chúng người thản con.
Tình như vậy rồi, hai mẹ con đác nhau thản đến khấn n.
Chúa-nghe là Ban-Ganh khi trước có ở với cò Thàn-an-Mỹ nên thấy cò thì chào và hỏi:
— Thưa, cò đến đây có việc chi?
— Ta và bà đây là bà thản ông Bớt-cô-Thanh đến thăm ông.
— Thưa bà và cò xin phép chẳng?
— Xin phép ả?
— Quan Thầm-an.
— Không.
— Nếu vậy, tôi không dám cho bà và cò vào.
— Bà là mẹ của ông Bớt-cô-Thanh đến thăm ông cũng không đặng sao?

— Thưa, cò linh cảm nhất.
— Còn ta, người cặng không cho sao?
— Thưa cò, đã biết tôi mang ơn cò nặng lắm, song tôi xin cò thường thôi. Nếu tôi để cho cò vô, thì tôi, mất chỏ làm, vợ chỏng phải chết đói.
— Ta chẳng hề để cho vợ chỏng người đói.
— Thưa, tôi nghiệp cho tôi làm.
Bà thản ông Bớt-cô-Thanh nghe vậy nói với cò Thàn-an-Mỹ:
— Thoi, người nói như vậy, mẹ con ta phải trở về.
Cò Thàn-an-Mỹ hỏi Ban-Ganh:
— Ông Bớt-cô-Thanh mang gì gọi thế nào?
— Ban-Ganh trả lời:
— Có linh nghiệm cảm không cho tôi nói đến chi; song tôi cảm mạng cho cò biết rằng ông Bớt-cô-Thanh mang gì đến thăm ông. Hôm mới đặng ông đến khảm ông buồn rầu khóc lóc. Một chập ông lau nước và

nói: « Tôi gì lại khỏc; ta cần gì lo sợ làm chi. »
— Lối ấy người nghe rõ ràng như vậy chăng?
— Thưa, tôi nghe tên Se-Nò nói:
— Se-Nò nào?
— Thưa, nó cũng bị giam. Quan Thầm-an hỏi sự ông Bớt-cô-Thanh nghĩ lòng tự-từ nên biểu nó coi chừng ông.
Chúa-nghe Ban-Ganh lại nói:
— Bây giờ ông Bớt-cô-Thanh coi vui về như thường. Mọi dầy ông hỏi tôi giấy mực. Ông có viết cho cò một bức thư.
— Thờ dầy ta không đặng?
— Thưa thờ dầy tôi đã đưa cho quan Thầm-an. Quan Thầm-an sẽ ra coi, rồi bỏ vào tay.
— Thờ gọi cho ta, sao người lại xé mà coi trước; thiệt là khỏn kiếp.
Bà thản ông Bớt-cô-Thanh kẻo cò Thàn-an-Mỹ trở về thì về tới bất người em bà con của ông Bớt-cô-Thanh đến viếng. Cò biểu người ấy

đến quan Thầm-an Đạ-vô-Linh.
Quan Thầm-an trả giấy tay về của Bớt-cô-Thanh trong lòng lo lắng. Ngai nghĩ:
— Nhr Bớt-cô-Thanh có tội thì ta át đặng lên chức; bằng y vô tội thì hại cho ta lắm.
Bởi ngai nghĩ như vậy, ngai tra gặt ông Bớt-cô-Thanh.
(Sau sẽ tiếp theo)

Lời Ra cần kíp

Chúng tôi kíp tờ cũng chừ qui vì trong lúc cháu đổng r. Các thứ kinh của Tam-Tông-Miêu và những người hảo thiện in cò biểu chĩa, thì chỉ để phải đặng của phước chỏ chẳng có thản tiên chi hết, theo như lời ra trước bả linh.
Chúng tôi có lời quặng cáo này, là vì chúng tôi mới nghe tại Saigon có kẻ gian đực lợi đem kinh Tam-Tông-Miêu mà bán. Chúng tôi dám nói rằng kinh mà bán đổng bả linh.
Vây nên xin chừ qui vị khỏ đẽ, kẻo làm người gian-xảo.
MINH-LY.

Lời rao

Ái có mã tử miệng đất 62 4th Section P. 4th feuille đường Lareynière và Richard của M^{me} Quach-thi-Quoi ở Dôngsơ, Gò công, thì xin phải lấy số 1 trong ba tháng kể từ ngày 1^o Octobre 1927, đến 1^o Janvier 1928.
Bằng không thì chủ đất sẽ lấy cỏi làng cái nhà nơi miế g đất ấy.

NAM NGHĨA-LOI

đi Thái-Son-Quà
DENTISTE
Annam trồng răng
Ngang nhà thương thị Saigon
Số 119, Boulevard Bonnard



MỚI CÓ LẠ

Phòng ngủ mới, chưa ai có, hơn các chừ hết, có thản mây dầm đi lên phòng, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, máy nước chảy luôn luôn từ trong phòng, làm theo kiểu bên Tây, có thư tự, sách số vô cùng, giá tiền không mắc hơn các chừ

TỪ 3 \$ 25, 3 \$ 50 TỚI 4 \$ 00

CÓ NĂM CHỤC CÁI PHÒNG
Có chỏ để xe hơi cho qui khách
Góc đường Boulevard Bonnard và Filippini lại nơi đường Sabourain
GRAND HOTEL DE L'OUEST
PHONG CẢNH KHÁCH LÀU
GIẤY THÉP NÓI: 437
Kính mời qui khách đến nghỉ chơi cho biết.

Thư thuốc xỏ tốt hơn hết
và diệu dàng là

VICHYLAX

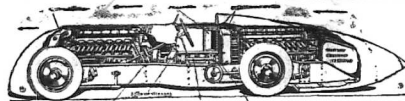
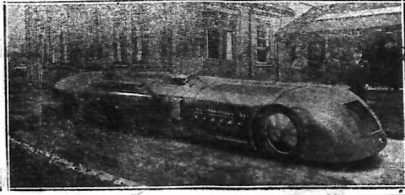
Nài cho đặng nơi chỏ tiệm thuốc

ĐẠI LÝ PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỠNG PHONG

Chủ nhơn: Maurice BARBEROUSSE
Môn bài số 84-90, Đường d'Ormay. — SAIGON

PHỤ TRƯỞNG THỂ THAO

Người cầm xe hơi có thể chạy mau đến chừng nào là cùng



Cái vấn đề có lẽ người Annam mình chưa hề ai nghĩ đến. Vậy mà hiện bây giờ bên Âu đã có một hãng xe hơi chế tạo ra một cái xe hơi này chạy nhanh như chớp, sức ngựa đến 1 ngàn mã lực. Trong khoảng tháng ba năm 1927, một người cầm xe hơi danh tiếng, tên là Segrave đã đo ngay tại biển Dayton Braeh ở thành Florida, cầm thử cái xe ấy mà chỉ chạy đến 328 cây số một giờ.

Cái xe ấy là của ông Louis Coatalen, người Langsa, người ra số năng đến 2.400 kilô, mà phía dân sau đã nặng đến 1.400 kilô.

Đàn-bà Nam ta phải nên tập thể thao

Nói đến đàn bà tập thể-thảo, chắc phần đông trong các bà là lo xa thuốc sống rồi trẻ mới nói rằng: « Người khác các xưa nay ai có ra đường mà nhẩy, mà vợt lao gì. Thể thao, thời chị em tôi xin nhường lại cho đờ mả... »

Than ôi, nếu như mấy bà cứ đi cầu vẹo về những chuyện tiếu nhảm thì là quên mất cả các việc lớn lao cho con chồng gì nữa. Con mong gì cho con chồng mình nó đủ sức mạnh cho đua tranh cho kịp với đời.

Thưa mấy bà, một ngày kia rồi mấy bà cũng sẽ thấy rằng đàn bà cũng phải đi ra mà lao động như mấy chú đàn ông vậy. Mà đầu cho nước mình mà muốn thoát khỏi cái lệ ấy được, mấy bà cũng nên nhớ rằng con nhà Việt-nam ngày xưa mạnh hay là yếu cũng do nơi sự mạnh yếu của các bà ngày nay.

Thời bỏ hết những chuyện viên vông, chỉ xin hỏi rằng ở đời ai là người muốn đả cho không muốn mạnh. Mấy bà có biết phần nhiều đả đả là do không tập thể thao? Cái này, đầu cho ban sơ có mạnh bao nhiêu mà đến về vậy không cho chạy, không chế đầu thì cũng phải lui. Người ta cũng thế. Bám họ đả bao nhiêu mà từ nhỏ đến lớn cứ chỉ an lên nằm xuống trên một bộ váy trời ngày, thì cũng phải thành ra yếu ớt. Các bà nghĩ sao?

Có khi lại nói: « Văn biết thể, song nghe vì đi ra tập thể thao thì đã bị người nổi dậy, kẻ khác lại thêm phần nhiều bỏ nó mà đi chơi phông lại tục... »

Thưa phải! vậy mà xưa nay không tập thể thao rồi người bị thành ra yếu ớt. Các bà nghĩ sao? Hưởng thì, đầu cho nhiều đả đả người đi, dần dần mới ngày một quen, thì thành ra bị chuyện rất thú vị, chẳng những hữu ích cho thân thể mà lại hữu ích cho tinh thần. Vì nếu như thân thể đã đả trạng kiện, thì tự nhiên tinh thần sáng sủa, tinh thần mà đã thanh sáng thì đả trao giới đả hạnh biết bao nhiêu.

Cái chỉ lý là như thế, các bà có chịu tập thể thao không? có theo thì em mừng, bằng không, thưa các bà, em cũng xin tập thể thao.



Cái mộng tưởng về khoa-học của người đời nay cũng kỳ. Họ nghĩ nghĩ chế hết máy này tới máy khác. Là hơn hết là họ nghĩ chế ra một thứ máy dùng về việc này, mà làm sao cho tiến dụng được cả việc khác nữa mới chớ.

Hình trên đây, là một thứ máy bay bên Đức mới chế ra; khi họ cho bay lên không thời là chiếc máy bay thường, tới chừng xuống đất, thân thành ra cái xe hơi chạy trên đất được.

Người Nhật lại còn có cái mộng tưởng xa hơn nữa: họ định chế ra thứ tàu bay, thứ loại chỉ làm hơn cái xe đạp về cách chạy cho tiện. Không biết chừng nào mới có cái máy bay ấy ra đời, nếu có cái máy ấy trước ai cũng muốn mua để lên chơi trên trời cho biết, không cần gì phải mua nữa.

Đánh võ

Chữ boxe này dịch ra « đánh võ » không phải, võ lâu hay là võ annam mình đánh khác: hoặc là đả đờn, hoặc lên lòi-đai tranh ăn thua nhau, hoặc cầm thương, cầm chủy văn văn... đánh giặc, người Annam mình cũng gọi là đánh võ. Đùng tay, đùng chân, đũa, củi-chèo, vãi, đũa-gối cũng đả đờn. Chữ boxe là một chữ An-ê, đánh boxer là một thứ võ An-ê, nói sơ đó mà thôi. Người Annam mình gọi chữ võ này là đả đờn. Cái đả đờn này, theo ý người mình, cũng một nghĩa với chữ « langsa » hay là chữ « Pháp ». Võ của người langsa khác - kỹ báo tới tới sẽ nói qua cho chớ đả đờn - võ của người An-ê khác. Thứ võ mà thường tranh tại Saigon mình, trong mấy rạp đả đờn, thì võ mà Amadou và Sosa chơi, thì gọi là võ An-ê.

Bên xứ An-ê, người ta mới khởi sự đả đờn boxer năm 1719. Người lên võ đả đờn thì bao hai bằng-tay và cườm-tay bằng một miếng da có một bản sắt hay là bằng thép rất cứng như sắt vậy. Hết đánh trong một thì phút mấy ra. Thường thường, họ có đánh boxer thì có chết một mạng luôn.

Quan năm 1748, luật-lệ đánh boxer khác hơn trước. Võ sĩ Jack Broughton lấy chùy-vô-dịch năm 1732. Người có viết luật-lệ đánh boxer mới. Luật lệ ấy nói xù hông-mao đả đờn-trung-chối, người thường đánh boxer theo võ đả đờn, người khác một cách thêm thắt, và nếu không chết, thì mình máy, đầu và mặt sưng bầm, u nhọt và đỏ mao thấy ghê gớm, người mới bầy ra bao tay (gants) để tập và lên võ đả đờn cũng đả đờn nữa.

Lệ-luật của võ sĩ Jack Broughton làm ra khác hơn luật-lệ bây giờ nhưng xét ra, là khá hơn trước nhiều kỹ lực được đánh boxer càng gần đả đờn - chỉ dùng đũa, miếng da đánh đả đờn thì hay hơn chẳng khác gì đánh lều.

Lệ-luật cho người theo làm nước: môn không có chuyện chày-rây-rây, uất cho cử một người giám-cước (arbiter); trước khi đánh, phải đả đờn tiền võ, tiền ấy giao lại cho người giám-cước khác nữa võ sĩ, vào đả đờn thì lãnh hai phần tiền, thua lãnh một phần; luật không cho phép đánh người về trước đời, vì thế nào chạm qui đả đờn, thì cũng kể như người về vậy. Luật không cho đánh từ lưng quần xuống, và lúc sắp



Gene Tunney đánh đờ được Dempsey, và giữ giải vô-dịch về nghề Boxe rồi, thời nay có ý bỏ nghề này, mà ra làm chầy-tri, hay là kinh doanh công việc gì.

Tunney là người có học, trong đời chầy-tri mới rồi, đã từng ra chơi một lần loan đả ở sa trường, đả với quen lâu, chớ không phải là một kẻ vô-phu như người khác. Vì vậy ở ngoài kia, chớ không phải là một kẻ vô-phu như người khác. Vì vậy ở ngoài kia, chớ không phải là một kẻ vô-phu như người khác. Vì vậy ở ngoài kia, chớ không phải là một kẻ vô-phu như người khác.

MỘT CÚC THỂ-THAO TẠI GOCONG

Nhơn ngày 11 novembre là nhằm ngày lễ Đám-chôn, nên hội « La Goconnaise sportive » đã chọn một cuộc đả đánh, đả tại với hội Thể-thao tại Gocong. Hội Gocong mới đả đánh, hội Tông-công thể-thao đến xem.

Châu hóm ấy, trời mưa lớn, ai cũng tưởng cuộc chơi này không được khang-khải. Vậy mà đến 4 giờ thì mưa đã tạnh, trời quang rất đẹp trong buổi đả đờn. Đả đờn 4 giờ rưỡi, các chiến-trưởng đã lui trở về nhà đả đờn sân, công-chúng cũng vậy ở ngoài chầu.

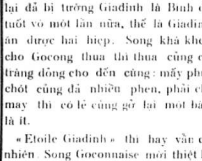
NGƯỜI ĐÀN-BÀ CỜ NGUA GIỎI NHẤT

Cô Rachel Orange

Tin này trước kia bốn báo đã có đả đờn, nay xin nói rõ thêm một đôi chút.

Cô Rachel Orange là một người con gái rất trẻ tuổi mà đẹp lắm... cô này mới thấy một người đàn bà gan ruột như cô, đả đờn trên lưng ngựa mà đi từ thành Paris là kinh đô nước Pháp qua, tới thành Berlin là kinh đô nước Đức.

Cô khởi hành từ Paris ngày 20 Aout vừa rồi.



Con ngựa của cô là con ngựa giống Ả-rập mười bốn tuổi, bình đả đờn, đẹp mà sức lực có mạnh mẽ lắm.

Mỗi ngày cô Orange đi chừng 5 chục đến 7 chục kilômetre. Có đi ngang các thành phố Malines, Amvers, Rotterdam, La Haye, Utrecht, Amster, Oldenzaan, Rhine, Hanovre. Đi đến thành Hanovre, thì con ngựa của cô bị lộ lưng một ít, nên cô giao cho một người thợ chữa giẫm.

Khi ngựa có đả đờn thì cô lại giao ngựa về của mà trực-vãng kinh đô nước Đức.

Nghệ nói rồi đây có cũng do theo con đường cũ và cũng đi ngựa mà trở về kinh đô Paris.

« Etiole Giadin » có lòng xuống đến Gocong mà giúp vui trong ngày lễ này. Ông để lại nói thêm rằng Gocong mà mới Giadin xuống là chẳng phải mong gì việc tranh thắng phụ, chẳng qua muốn tỏ lòng kính cúng nhau trong lòng thể thao.

Ông Đắc vừa dứt lời thì ông Thơm là người bên hội « Etiole Giadin » đứng dậy trả lời một cách rất hùng dũng mà chúng ta nên nhận là một lời khuyên-vấn thể-thao vậy.

Kể do sân cỏ Bôn-bao chủ-nhân xuống chơi, nên cứ toan ai cũng đi phai lam ngay một hai lần-vấn về thể thao.

Lúc thể chơi thì không được, nên phải vắng lời.

Đai khai, ông Diệp văn Kỳ chỉ nói sơ qua về sự ích lợi của thể thao là đủ ai cũng đã biết. Rồi tổng luận mà xin Tông-công thể-thao trong Nam-kỳ mấy điều sau này:

1) Người sơ đả đánh, đánh Tennis, xin các hội phải biên vào chương trình các môn thể-thao khác, để cho hàng nào cũng có thể tập thể-thao.

2) Xin chiến lược các môn thể thao mà xưa nay trong nước ta thường đi lạc hướng rất tin thông mà ngày nay không ai nghĩ ngan gì tới nữa.

3) Xin các hội phải lo làm sao cho đàn bà chơi thể-thao. Vì nếu thể thao mà một mình đàn ông tập thể thao mà đả đờn là ngoài đời cái thanh bình của ta ước mong về thể thao cũng không bao giờ hoàn toàn đả đờn.

Trên này Bôn-bao chủ nhiệm kính xin có mấy lời cảm tạ anh em Gocong đã có lòng chiến cố đến và xin cảm ơn riêng ông Huyền Đắc đã hết lòng ban đả đờn đả đờn, cũng xin các hội thể thao Nam ta thêm một lời kính của Bôn-bao. Chỉ như vậy sự có đả đờn Bôn-bao xin hết lòng mà giúp sự cùng chầu qui hội.

ĐÔNG-PHÁP

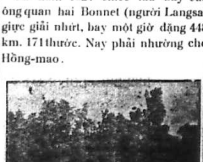
Hôm cuộc đả ban ấy, thì nhà hàng Nguyễn-văn-Trần có lòng cho bữa ăn sáng một cái « Coupe » thật đẹp. Tâm lòng làm phật của ông Yên thật đả đờn khang.



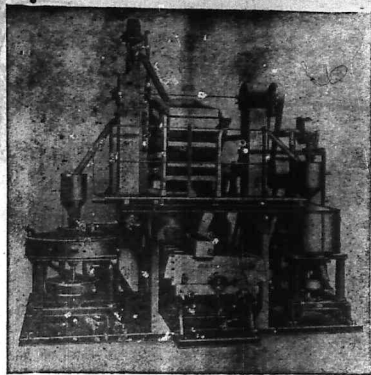
Tàu-bay của ông quan hai Wolster, người xứ Hồng-mao-môn mới của Coupe Schneider, thì thành Venise (xứ Ý-đại-Lạc).

Trong hoàn cảnh chiếc tàu-bay này hay mau hơn hết. Bà trạm năm chục cây số, mà bay trong 46 phút 20 seconds, chạy nhằm một giờ bay đả đờn 456 cây số.

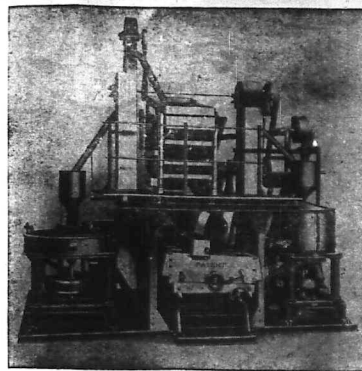
Từ năm 1921 chiếc tàu bay của ông quan hai Bonnet (người Langsa) giữ giải nhất, bay một giờ đả đờn 418 km. 171 thứ. Hay phải những đả đờn Hồng-mao.



Chiếc tàu ca-nô mới của ông Docteur Eichelhoff chạy một giờ đả đờn 106 cây số. Nói bên nước Pháp không ai giám đả đờn.



Decortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône



Decortiquerie « FILIPINA » 40 tonnes 1 cône

CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MÁY !!

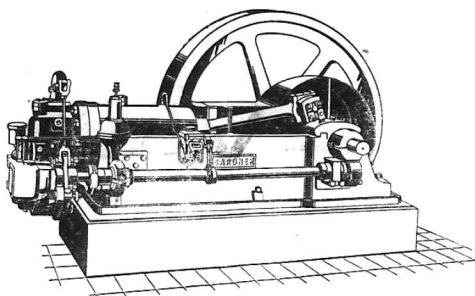
Không phải đi kiếm đâu xa, cũng chẳng phải dự dự ch inữa

DUY CO DÀN MÁY

“GARDNER”

Là các ông dựng vừa lòng

**MÁY NÀY CHẠY
MANH VÀ EM**

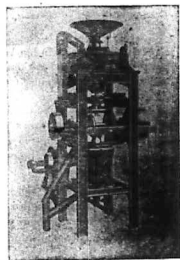


**MÁY NÀY NHE VÀ
KHÔNG TỒN DẦU NHIỀU**

NỘI NĂM 1927 ĐÃ BÁN ĐẶNG 50 CÁI MÁY NÀY

Một cái dàn máy 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40 s00 tiền Mazout, điện này có ông Điện-chủ Nguyễn-văn-Nguồn làm chứng.

Chạy máy này dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thạo nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cán-giọc) làm chứng như vậy.



RIZERIE « COLONIAL »

MÁY ÀY CHỈ CÓ TRỪ' BÁN TẠI HÀNG NÀY

**AGENCE FRANÇAISE
D'INDUSTRIE MÉCANIQUE**

104, Boulevard de la Somme, 104

SAIGON

Khít bên hàng bán máy may Singer

